

## 5.14 卫报双语精读 | 夏洛特·勃朗特的迷你小书



Charlotte Brontë's little book **headed** for home after sale for £1m

拍卖价100万英镑——夏洛特·勃朗特的迷你小书回到了家

【1】A tiny book, smaller than a playing card and **containing** 10 **unpublished** poems, is **returning** home to the West Yorkshire **parsonage** where it was lovingly written in 1829 by the 13-year-old Charlotte Brontë. Thought lost, it was bought in New York for \$1.25m (£1m) with the Brontë **parsonage** Museum in Haworth in mind and, given it measures just 10cm by 6cm, it is probably, **centimetre** for **centimetre**, the most **valuable literary manuscript** ever sold. Its artistic value is also through the roof. "It is **phenomenal**, really," said Ann Dinsdale, the **principal curator** of the museum. "I can't quite believe it. I haven't been able to take it all in yet."

1829年，13岁的夏洛特在西约克郡牧师的住所满怀深情地写了一本比扑克牌还小的小书，书中有10首未发表的诗歌，现在，这本小书即将回归故地。本以为已经遗失的小书在美国纽约被英国霍沃斯的勃朗特故居博物馆以125万美元(100万英镑)的价

### 中文导读

拍卖价100万英镑——夏洛特·勃朗特的迷你小书回到了家

**headed** /'hedɪd/ adj. 顶端印有名称和地址的, 有信头的, 有...头的, 有...个头的 v. 朝(某方向)行进, 领导, 主管, 位于排行之首, 排在前头 head 的过去分词和过去式 **headed notepaper** 有抬头的便条纸。

1

**containing** /kən'teɪnɪŋ/ v. 包含, 含有, 容纳, 控制, 克制, 抑制(感情), 防止...蔓延(或恶化) contain 的现在分词

**unpublished** /ʌn'pʌblɪʃt/ adj. 未出版的, 未发表的, 未公开的 He returned to prose for his last work, the novel Billy Budd, Foretopman, which remained **unpublished** until 1924. 小说《水手比利·巴德》, 但一直到1924年死后多年才出版。

**returning** /rɪ'tɜːnɪŋ/ v. 回来, 回去, 返回, 带回, 送回, 放回, 退还, 恢复, 重现 return 的现在分词

**parsonage** /'pɑːs(ə)nɪdʒ/ n. 牧师住宅, 圣职薪俸 the unvarying routine of **parsonage** life. 毫无变化的牧师例行职责。

**centimetre** /'senti,mɪ:tə/ n. 厘米 One **centimetre** is equal to 10 millimetres. 一厘米等于10毫米。

**valuable** /'væljuəb(ə)l/ adj. 贵重的; 有价值的; 可估价的 n. 贵重物品 Thereupon, we knew, our endeavor was **valuable**. 于是, 我们知道, 我们的努力是有价值的!

**literary** /'lɪt(ə)(rə)rɪ/ adj. 文学的; 精通文学的; 书面的 副词: literarily 名词: literariness The book was favourably noticed in **literary** magazines. 这本书在文学杂志上得到好评。

**manuscript** /'mænjʊskript/ n. 手稿, 原稿, 底稿 手写本 The ancient **manuscripts** were destroyed by fire. 古代手稿被大火吞噬了

**phenomenal** /fɪ'nɒmɪn(ə)l/ adj. 非凡的 副词: phenomenally He is a **phenomenal** runner. 他是个非凡的赛跑选手。

**principal** /'prɪnsɪp(ə)l/ adj. 最重要的; 主要的 n. 负责人, 校长 资本, 本金 被代理人, 委托人 副词: principally 名词: principalship He is the **principal** of this school. 他是该学校的校长。

**curator** /kju(ə)'reɪtə/ n. 馆长; 监护人; 管理者 形容词: curatorial 名词: curatorship a **curator** accessioning newly acquired paintings. 馆长把新获得的绘画作品登记入册

2

**siblings** /'sɪblɪŋz/ 同科 **siblings by blood**. 嫡系亲属

**soldiers** /'sɒldʒə/ n. 士兵; 战士 数量 (soldier 的复数) Soldiers must swear allegiance to the King. 战士们必须对国王宣誓效忠。

**manuscripts** /'mænjʊskripts/ n. 手稿, 原稿, (印刷术发明以前书籍或文献的) 手写本, 手抄本 manuscript 的复数 本

格买下，这本小书的大小只有10×6厘米，它很可能是有史以来售出的最有价值的文学手稿。它的艺术价值也飞涨起来。博物馆馆长安·丁斯代尔(Ann Dinsdale)说：“这真的很了不起。”“我简直不敢相信。我还没有缓过神来（没有从心理上完全接受）。”

【2】The **manuscript** is one of the “little books” written when Charlotte and her **siblings** Emily, Anne and Branwell were children. Often written for Branwell’s toy **soldiers**, the **manuscripts** shine light on just how **creative** and astoundingly talented the four of them were. Titled “A Book of Ryhmes [sic] by Charlotte Brontë, Sold by Nobody and **printed** by Herself” it is a collection of 10 poems she wrote aged 13. “She’s known for her novels but **initially** Charlotte wanted to be a poet,” said Dinsdale. “We know that she sent **samples** of her **poetry** to the poet **laureate** and she told him of her **ambition** to be a poet, which is quite something.”

这份手稿是夏洛特和她的姐弟艾米丽、安妮和布兰威尔孩童时期写的“小书”之一。这些手稿通常是布兰威尔的玩具士兵所写，展现了他们四姐弟是多么有创造力和惊人的天赋。书名为《夏洛特诗集——无人出售——自己印刷》，收录了她13岁时写的10首诗。丁斯代尔说：“夏洛特以小说闻名，但她最初想成为一名诗人。“我们知道，她把自己的诗歌样本寄给了桂冠诗人，并告诉他自己想成为一名诗人的抱负，这很了不起。”

【3】The poet **laureate** was Robert Southey, who **shamefully advised** her against a **literary** career. “Literature cannot be the business of a woman’s life: and it ought not to be,” he wrote. The titles of the poems are a long way from an **isolated parsonage** and the **windswept moors** of Yorkshire. They include On Seeing the Ruins of the Tower of Babel, Songs of an

课程出自公众号：考研英语外刊学习，制作不易，尊重原创，愿诸君上岸！

**creative** /kri:'eɪtɪv/ adj. 创造性的, 有创造力的 副词: creatively 名词: creativity **Creative thinking is the antecedence of design.** 创新性设计, 必须有创新性思维。

**parsonage** /'pɑ:s(ə)nɪdʒ/ n. 牧师住宅, 圣职薪俸 **the unvarying routine of parsonage life.** 毫无变化的牧师例行职责。

**initially** /ɪ'nɪʃ(ə)li/ adv. 开始, 最初 **We are through the initial testing period.** 我们通过了最初的考试阶段

**samples** /'sæmpl/ n. 样品; 采样; 例子 (sample的复数形式) v. 对...进行抽样检查; 体验 (sample的第三人称单数形式) **A set of samples is enclosed here.** 随信附上一套样品。

**poetry** /'pəʊtri/ n. 诗篇, 诗歌, 诗集 作诗法, 诗歌艺术 诗情, 诗意, 诗一般的美 **The aim of poetry is to please.** 诗的目的是使人愉悦。

**laureate** /'lɒriət/ adj. 戴桂冠的; 荣誉的 n. 桂冠诗人; 得奖者 vt. 使戴桂冠 **He was a Nobel laureate in physics.** 他是一位诺贝尔物理学奖获得者。

**ambition** /æm'bɪʃ(ə)n/ n. 野心, 雄心; 抱负, 志向 vt. 有...野心; 追求 **He is in bondage to his ambition.** 他被他的野心所支配。

### 3

**shamefully** /'ʃeɪmfəli/ adv. 可耻地; 丢脸地 不体面地; 羞耻地 **Better a glorious death than a shameful life.** 宁可光明磊落地死, 决不卑鄙无耻地生。

**advised** /əd'vaɪzd/ v. 劝告, 忠告, 建议, 出主意, 提出建议, 提供咨询, 通知, 正式告知 adj. 考虑过的; 消息灵通的 advise 的过去分词和过去式 **Dentists advise their patients to brush and floss regularly to prevent their teeth from decaying.** 牙医建议他们的病人定期刷牙并用洁牙线刷牙, 以防止蛀牙。

**isolated** /'aɪsə, leɪtɪd/ adj. 偏远的, 孤零零的, 孤独的, 孤立的, 单独的, 只出现一次的 v. (使) 隔离, 孤立, 脱离, 将...剔除 (以便看清和单独处理), 使 (某物质、细胞等) 分离, 使离析 isolate 的过去分词和过去式 **People with contagious diseases should be isolated.** 传染病患者应予以隔离。

**moors** /muə/ n. 荒野; 沼泽; 系泊 (moor的复数) v. 使停泊; 被系住 (moor的三单形式) **They're shooting grouse up on the moors.** 他们在荒野射猎松鸡。

**windswept** /'wɪndswɛpt/ adj. 风刮的, 被风吹扫的, 暴露在风中的 **the windswept moors.** 受大风侵袭的沼泽地。

### 4

**dozen** /'dʌz(ə)n/ n. 十二个, 一打 adj. 一打的 **These apples are \$2 a half dozen.** 这种苹果两美元买六个。

**miniature** /'mɪniətʃə/ adj. 小型的, 微小的 n. 微型复制品, 微小模型 微型画, 微型人像画 名词: miniaturist **The child was playing with his miniature train.** 那个孩子在玩他的小火车。

**private** /'praɪvət/ adj. 私人的; 私有的; 私下的 n. 列兵; 二等兵 **Some economists strongly believe in private enterprise.** 有些经济学家非常赞成私营企业。

Exile and Meditations While Journeying in a Canadian Forest. Astonishingly, the poems themselves have never been published, photographed, transcribed or even summarised.

桂冠诗人是罗伯特·骚塞，他可耻地建议夏洛特不要从事文学事业。他写道：“文学不能成为女人生活的一部分，也不应该成为女人生活的一部分。”这些诗的标题与与世隔绝的牧师住所和约克郡狂风肆虐的荒野相去甚远。其中包括《看巴别塔的废墟》、《流亡之歌》和《在加拿大森林旅行时的沉思》。令人惊讶的是，这些诗从来没有被发表、拍摄、抄录，甚至没有总结过。

【4】A Book of Rhymes is the last of more than two dozen **miniature** books created by Charlotte to remain in **private** hands. It was last seen at **auction** in New York in 1916, when it was sold for \$520. It then disappeared, with its **whereabouts**, or **survival**, **unknown** until now. When it emerged that the book would be a star of last weekend's New York International Antiquarian book fair, the UK's leading **literary heritage charity sprang** into action.

《诗集》是夏洛特创作的二十多本微型书中最后一本仍由私人持有的书。它最后一次出现是在1916年的纽约拍卖会上，当时以520美元的价格售出。之后，这本诗集就消失了，直到现在还不知道它的下落。当得知这本书将成为上周末纽约国际古物书展(New York International **antiques** book fair)之星时，英国领先的文学遗产慈善机构迅速采取了行动。

【5】The Friends of the National Libraries (FNL) was founded in 1931 to help save the UK's written and **printed** history. One of its biggest successes was last year raising £15m to save the Honresfield Library, an **unprecedented treasure trove** of **literary heritage** and **wonders** that includes a letter in which Jane

**auction** /'ɔ:kʃ(ə)n/ n. 拍卖；（桥牌）叫牌阶段 v. 拍卖，竞卖 [复数 auctions 第三人称单数 auctions 现在分词 auctioning 过去式 auctioned 过去分词 auctioned] **We outbid our rivals at the auction.**拍会上我出高于对手

**whereabouts** /weəə'baʊts/ adv. 在什么地方，靠近什么地方 n. 下落，去向 **His whereabouts is a matter of conjecture. Her whereabouts are still unknown.**他的所在地是个大家猜测的问题。她在什么地方依旧还没人知道

**survival** /sə'vaɪv(ə)l/ n. 幸存，生存 残存的人[物]；遗物；遗风 **Commercial exploitation of resources threatens our survival.**开发自然资源作商业用途威胁我们的生活。

**unknown** /ʌn'nəʊn/ adj. 未知的；陌生的，默默无闻的 n. 未知的事物，默默无闻的人；[数]未知数 **Those explorers gallantly adventured on unknown seas.**那些探险家们大胆地在陌生的海域探险。

**heritage** /'herɪtɪdʒ/ n. , 继承物 **Europe's varied cultural heritage.**欧洲丰富的文化。

**charity** /'tʃærɪti/ n. 施舍；慈善；慈善团体；施舍物；宽容 **They canalize their energies into charity work.**他们致力于慈善事业。

**sprang** /spræŋ/ v. 跳跃；弹起（spring的过去式） n. 网眼；网眼编织法 **The door sprang shut. The emergency room team sprang into action.**门突然关上。急救室小组紧急行动

**antiques** /æn'ti:k/ n. 古玩，古董（antique复数） **She collects antiques in a small way.**她收集少量古董。

## 5

**printed** /'prɪntɪd/ v. 在纸上印，打印，印刷，登载，刊登，发表 print的过去分词和过去式 **A (nonremovable) printed circuit board to which other (removable) printed circuit boards connect.**一种(固定的)印制电路板，其它的印制板电路板就连到这块板上。

**unprecedented** /ʌn'presɪdɪntɪd/ adj. 前所未有的，空前的，没有先例的 **The air crash caused an unprecedented number of deaths.**这次空难的死亡人数是空前的。

**treasure** /'treʒə/ n. 金银财宝；宝藏 珍宝，贵重物品 不可多得的人才 vt. 重视；珍惜 时态：treasured, treasuring, treasures 形容词：treasurable **They buried their treasure under the ground.**他们把财宝埋在地下。

**trove** /trəʊv/ n. 被发现的东西；收藏的东西 **I was pleased by one of my troves.**我所发现的一样东西使我高兴。

**wonders** /'wʌndə/ n. 奇观（wonder复数） v. 惊奇；对...感到好奇（wonder的第三人称单数） **It is not to be wondered at.**那并不足以为奇。

**anticipates** /æn'tɪsɪpeɪts/ v. 预料，预期，预见，预计(并做准备)，期盼，期望anticipate的第三人称单数 本课程出自公众号：考研英语外刊学习，制作不易，尊重原创，愿诸君上岸！

**affair** /ə'feə/ n. 事情；事务；私事；（尤指关系不长久的）风流韵事 **Don't pry into the affairs of others.**莫管闲事。

## 6

**daunting** /'daʊntɪŋ/ adj. 令人生畏的，使人畏惧的；令人胆怯的；让人气馁的 v. 使胆怯，使气馁，使失去信心 daunt的现在分



Austen **anticipates** the end of a love **affair**.

国家图书馆之友(FNL)成立于1931年，旨在帮助拯救英国的成文史和印刷史。其最成功的案例之一是去年筹集了1500万英镑来拯救霍雷斯菲尔德图书馆，这是一个前所未有的文学遗产宝库，其中包括一封简·奥斯汀预计结束一段恋情的信件。

【6】Geordie Greig, the chair of FNL, said they had only two weeks to raise the money to buy A Book of Rhymes, which had been a **daunting** task. "Saving Charlotte Brontë's little book is a **giant gain** for Britain," he said. "To return this **literary treasure** to the Brontë **parsonage** where it was written is important for scholars and also students studying one of our greatest women writers."

国家图书馆之友主席乔迪·格里格说，他们只有两周的时间来筹集购买《诗集》的资金，这是一项艰巨的任务。“拯救夏洛特·勃朗特的小书对英国来说是个巨大的收获，”他说。“将这一文学瑰宝归还给它的创作地勃朗特故居，对于研究我们最伟大的女作家之一（夏洛特·勃朗特）的学者和学生来说，非常重要。”

【7】Among the **benefactors** who gave money to buy the book were the **estate** of TS Eliot and the Garfield Weston Foundation. The **manuscript** is being **donated** to the Brontë Society, whose museum in Haworth has the largest collection of Brontë **manuscripts** in the world. It already has nine little books, soon to be joined by seven more from the Honresfield Library.

为这本书捐款的捐助者包括TS艾略特遗产组织和加菲尔德·韦斯顿基金会。手稿将被捐赠给勃朗特协会，该协会位于霍沃斯的博物馆拥有世界上最大的勃朗特手稿收藏量。该馆已经收藏了九本小书，很快还会有七本来自霍斯菲尔德图书馆的书。

【8】Dinsdale said it was likely all four Brontës made little books or **magazines** when they were children,

词 He was daunted by the high quality of work they expected. 他被他们对工作的高品质的要求吓倒了。

**giant** /dʒaɪənt/ n. 巨人, 大力士 伟人, 卓越人物 adj. 特大的, 巨大的 The **giant jets** that increasingly dominate the world's airways. 越来越称雄于世界航线的巨型喷气机。

**gain** /ɡeɪn/ n. 收获; 增加; 利润 vt. 获得; 增加; 赚到 vi. 获利; 增加 The **gains** are balanced by the losses. 收益被亏损抵销。

## 7

**benefactors** /ˈbenɪfæktəz/ n. 施主, 捐款人, 赞助人 benefactor的复数 本课程出自公众号：考研英语外刊学习，制作不易，尊重原创，愿诸君上岸！

**estate** /ɪˈsteɪt/ n. ; 房地; 身份 House **estate prices** bottomed out in October. 房地价格十月份降到最低点。

**donated** /dəʊˈneɪtɪd/ v. (尤指向慈善机构) 捐赠, 赠送, 献(血), 捐献(器官) donate的过去分词和过去式 They made a generous donation to charity. 他们对慈善事业慷慨捐助。

## 8

**magazines** /ˌmæɡəˈziːnz/ n. 杂志, 期刊, (电视、广播) 专题节目, 弹仓, 弹盒, 弹盘 magazine的复数 本课程出自公众号：考研英语外刊学习，制作不易，尊重原创，愿诸君上岸！

**sophisticated** /səˈfɪstɪkeɪtɪd/ adj. 复杂的, 精密的, 先进的, 老练的, 见多识广的, 见过世面的, 复杂巧妙的, 水平高的, 在行的 Mr. Smith is a **sophisticated** world traveler. 史密斯先生是一位老练的环球旅行家。

**imaginary** /ɪˈmædʒɪn(ə)rɪ/ adj. 想像中的, 假想的, 虚构的 名词: imaginariness My little daughter has an **imaginary** friend. 我的小女孩有个想像中的朋友。

**filled** /fɪld/ v. (使) 充满, 装满, 注满, 填满, 堵塞, 填补(洞、孔), 使充满(感情) adj. 满的; 充气的; 加载的 fill的过去分词和过去式 The room was **filled** with acrid smoke. 房里充满刺鼻的烟。

**heroes** /ˈhɪrəʊ/ n. 英雄 (hero的复数形式) The fallen soldiers were eulogised as **heroes**. 阵亡的士兵被颂扬为英雄。

**absolutely** /ˈæbsəljʊtli/ adv. 完全地 绝对地 确实地; 肯定地 (用于否定结构, 表示强调) 绝, 丝毫 以绝对形式 int. [用以强调, 表示毫无保留、无条件赞同完全正确, 一点不错 Her appetite for gossip is **absolutely** indecent. 她爱搬弄是非, 极不道德。

**thrilling** /ˈθrɪlɪŋ/ adj. 惊心动魄的, 惊险的, 扣人心弦的, 紧张的, 令人兴奋不已的 v. 使非常兴奋, 使非常激动 thrill的现在分词 This stadium has seen many **thrilling** football matches. 这个体育场举行过许多场扣人心弦的足球比赛。

**extraordinary** /ɪkˈstrɔːdənəri/ adj. 非常奇怪的 非同寻常的, 特别的 额外安排的, 临时的 副词: extraordinarily The **extraordinary** election results confounded the government. 这次不寻常的选举结果使得政府不知所措。

**unexpected** /ˌʌnɪkˈspektɪd/ adj. 想不到的, 出乎意料的, 始料不及的 There was a frantic rush to get everything ready for the **unexpected** inspection from the superiors. 为了准备迎接上级的突然检查, 这里出现了疯狂的忙乱。

although none by Anne or Emily have survived. The four **siblings** created a **sophisticated imaginary** world with a nation called Angria and a city called Glass Town, **filled** with their childhood **heroes**. From there came some of the greatest of all novels, none more so than Charlotte's Jane Eyre and Emily's Wuthering Heights. Dinsdale said it was **absolutely thrilling** for the museum to receive such an “**extraordinary and unexpected**” **donation**. “It is **always emotional** when an **item** belonging to the Brontë family is **returned** home and this final little book coming back to the place it was written when it had been thought lost is very special for us,” she said.

丁斯代尔说，童年时期的勃朗特四姐弟都曾创作过小书或杂志，但安妮和艾米丽的作品都没有保存下来。四兄妹创造了一个复杂的想象世界，一个叫安格利亚的国家和一个叫玻璃城的都市，里面充满了他们童年时代的英雄。从那里产生了一些最伟大的小说，没有比夏洛特的《简·爱》和艾米丽的《呼啸山庄》更伟大的了。丁斯代尔说，博物馆收到这样一笔“特别而意外”的捐赠，非常令人激动。她说：“当一件属于勃朗特一家的东西被送回家时，总是很激动人心。在大家认为已经遗失时，这最后一本小书能回到被创作的地方，对我们来说是非常特别的。”

#### 今日词汇

**access** ['ækses]

n. 进入，通路；权利，机会

v. 访问；获取

考研出现次数：20+

考频：★★★★

考点回顾

阅读考点真题例句：

[例] The Internet—and pressure from funding agencies, who are questioning why commercial publishers are making money from government-funded research by restricting access to it—is making access to scientific results a reality.

(2008年英语一 28题)

[译] 互联网以及赞助机构施加的压力正使便

**donation** /də(ʊ)'neɪʃ(ə)n/ n. 捐赠；捐款，捐赠物 They made a generous **donation** to charity.他们对慈善事业慷慨捐助。

**always** /ˈɔ:lweɪz/ adv. 总是；永远；一直；无例外地 重复地；有规律地 They are **always** lie. People can not know the truth and **always** uglify the west.论坛的目的就是在一定的规则下畅所欲言。

**emotional** /i'məʊʃ(ə)n(ə)l/ adj. 表现强烈情感的，令人动情的 易动感情的，情绪激动的 感情的，情绪的 名词：emotionality 副词：emotionally This is an **emotional** scene in the play.这是剧中动人的一幕。

**item** /'aɪtəm/ n. 一项，一件，一条；项目 时态：itemed, iteming, items Which category does this **item** fall under? 这一项目应归入哪一类？

**returned** /rɪ'tɜ:nd/ v. 回来，回去，返回，带回，送回，放回，退还，恢复，重现 return 的过去分词和过去式 The stiff-necked old Brahmin **returned** to Boston.那个固执的老布莱明回到了波士顿。

段落大意：

【1】英国霍沃斯的勃朗特故居博物馆以125万美元(100万英镑)的价格买下夏洛特·勃朗特的小书。

【2】这份手稿的内容和创作背景。

【3】夏洛特不为世人所知的诗。

【4】英国领先的文学遗产慈善机构对消失已久的夏洛特《诗集》迅速采取了行动。

【5】国家图书馆之友(FNL)筹资拯救了文学遗产宝库——霍雷斯菲尔德图书馆。

【6】筹集资金购买夏洛特《诗集》的意义。

【7】霍沃斯勃朗特故居博物馆的手稿收藏。

【8】夏洛特的《简·爱》和艾米丽的《呼啸山庄》这样伟大作品的产生得益于勃朗特四姐弟童年时期的创作，而手稿能回归故地十分令人激动。

② 背景知识：

在法国巴黎德鲁奥拍卖行，英国著名作家、《简·爱》作者夏洛蒂·勃朗特未出版的微型杂志手稿，以60万欧元的价格被拍卖成交，买方为勃朗特博物馆。在今年早些时候，勃朗特协会主席姆·朱迪(Dame Judi)表示：“长期以来，勃朗特小时候创作的小书使我着迷……这些微小的手稿就像进入她们所居住的虚幻世界的神奇大门，也暗示着她们有志以女性作

捷地获取研究成果成为现实，这些机构质问出版商凭什么能够靠垄断科研成果从政府资助的科研活动中赚钱。

完形考点真题例句：

[例] **There are concerns that government, employers, and marketers might be able to access these data, thereby violating our privacy.** (2013英语二完形)

[译] 人们担心政府、企业和市场营销人员也许能够访问这些数据，从而侵犯我们的隐私。

家进入公共视野中的决心。（因为当时社会并不认为有女作家，三姐妹长期一段时间用男性化名写作）。”这一系列小书一共有六册，其中五本有迹可循、流传下来，四本已经被珍藏在勃朗特博物馆，第六本目前仍下落不明。这本手稿八年前曾经拍卖过一次，不过，手稿与博物馆擦身而过，落入一名私人收藏家手中。此次拍卖前，博物馆获得了上千人次的捐助，筹得拍卖所需的费用。勃朗特研究会执行长莱特（Kitty Wright）表示：“我们尽最大所能将这本小书带回勃朗特博物馆，我们简直不敢相信这本189年前在这里写的书现在要回家了…… 将这本小书放回他们兄弟姐妹玩耍长大的屋子里，无疑是最合适的。”

### ① 长难句

1. 原文：**One of its biggest successes was last year raising £15m to save the Honresfield Library, an unprecedented treasure trove of literary heritage and wonders that includes a letter in which Jane Austen anticipates the end of a love affair.**

2. 分析：本句较长，仔细分析并不难理解。

“**One of its biggest successes**”是主语，“**was**”后面“**last year raising £15m to save the Honresfield Library**”是对前面的“成功”，作具体的解释。“**an unprecedented treasure trove of literary heritage and wonders**”是对“**Honresfield Library**”进行具体说明；“**that**”指“**Honresfield Library**”“**an unprecedented treasure trove of literary heritage and wonders**”；“**includes a letter**”包含从句中的谓语“**includes**”和宾语“**includes**”；“**in which**”为“介词+关系代词”结构，在定语从句中相当于where，作状语。

3. 译文：其最成功的案例之一是去年筹集了1500万英镑来拯救霍雷斯菲尔德图书馆，这是一个前所未有的文学遗产宝库，其中包括一封简·奥斯汀预计结束一段恋情的信件。